



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典, 我們要竭力追求, 成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.
一. 一個以基督為中心, 帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體.
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.
二. 一個多樣化, 但在神的真道上合一, 並以真誠的愛相待的群體.
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.
三. 一個喜樂事奉, 滿有果效, 在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊.
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.
四. 一間能夠提供資源, 成為模範, 以致能夠祝福其他北美華人教會的教會.

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日實體/網上主日敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

讚美我天父; 我跟隨主; 獻己於主

序樂/宣召
藍瑞書弟兄
任吳文芬姊妹
謝路明姊妹
祈禱/榮耀頌
蔣宗昕牧師

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 哥林多後書 9:7
信息: 「慷慨與犧牲」

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

榮耀尊貴歸與神; 全世界. 唯有你; 將身體獻上

奉獻

歡迎/報告

讀經

馬太福音 16:24-26

信息

「死去活來」

大綱: 1. 跟從主耶穌去死 2. 跟從主耶穌而活

回應: 以愛奉獻

祝福

講員: 程德鵬牧師 傳譯: 蕭曾穎怡姊妹 領會/領詩: 李嚴美航姊妹 司琴: 邵馬偉儀姊妹

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

有一位神; 何等恩典; 榮耀歸於真神

序樂/宣召
劉晨弟兄
蒲柯碧琴師母
祈禱/榮耀頌
張愛軍弟兄
蒲介珉牧師

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 約翰福音 6:26-29
信息: 「見證生命之道(六): 攸關生命的信息」

三一頌/祝福/報告

本月金句: 「神愛世人, 甚至把他的獨生子賜給他們, 叫一切信他的, 不至滅亡, 反得永生。因為神差他的兒子到世上來, 不是要定世人的罪, 而是要使世人藉著他得救。信他的, 不被定罪; 不信的, 罪已經定了, 因為他不信神獨生子的名。」

約翰福音三章十六至十八節 (引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Daniel Cheng

Message Minister Felix Chiu
“Even Me?”
– John 4:15-26

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon
“Jesus’ Offer of Life” – John 4:1-14

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

Monthly Scripture: “For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him. Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe stands condemned already because he has not believed in the name of God’s one and only Son.” John 3:16-18

教會動態

1. 全教會禱告會: 本週五(3/22) 晚 8 時在洛城堂交誼廳有今年第一次的全教會禱告會, 讓我們一起敬拜去尋求神的同在, 透過同心一起禱告在主裡得著復興. 讓我們願意誇會堂、誇會眾、並誇年代的在禱告中一同學習長進. 鼓勵弟兄姊妹踴躍出席參與!
2. 受難節敬拜將於 3/29 晚上 8 時在洛城堂大禮堂舉行(國/粵語堂聯合實體聚會), 請弟兄姊妹預備心參加!
3. 產管部: 每主日, 洛城堂教會西區停車場(副堂旁的停車場) 專為有年幼小孩的家庭保留. 如果您不屬於年輕家庭, 請將車停在其他停車場位置. 請參考夾頁地圖, 謝謝.
4. 文字部: 若上週沒有領取到 2023 教會年度報告的弟兄姊妹, 請至書房(洛城堂)或禮堂後面的桌子上(蓋城堂) 索取, 一家一份. 年報的電子版可在 CBCM 的網站上下載.
5. 今年國語堂退修會將於 5/25-27 在 James Madison University 舉行, 主題信息是「以基督信仰為中心的世界觀». 樂大端牧師為主題講員, 專題講員有樂大端牧師、蒲介珉牧師及任濤長老, 今年將不會有少年人的節目和活動, 請大家預留時間參加.
6. 宣道部: (1) 截至 3/10 教會已收到 38 份的認獻表, 目標 600,000 元中的有 124,056 元認獻. 繼續鼓勵弟兄姊妹填寫「宣教基金認獻表」(見夾頁), 並投入洛城堂詢問台的箱子內或蓋城堂禮堂後面桌上. (2) 其他暑期服事的機會: (a) 大學生與剛畢業的青年, 可參與 2024 Indigitous 暑期的實習, (b) 2024 暑期之光. 詳情請參夾頁.
7. 兒童部:
 - (1) Awana 宣教月: 三月是本教會 Awana 的宣教月, 鼓勵所有會眾與孩子們一起支持菲律賓馬拉瑙兒童聖經俱樂部事工. 該事工在極其簡陋艱苦的環境下向馬拉瑙穆斯林兒童教授聖經和傳遞愛心, 目前有房屋維護、場地改善、同工退修會籌備和學生衛生保健禮盒購置等方面極需支持(詳情請參夾頁). 宣道部也將捐獻與宣教月收到的相同金額給此事工. 支票抬頭: CBCM, 註明: 「馬拉瑙兒童聖經俱樂部事工». 截止日期: 3/31.
 - (2) 2024 年「尋獵彩蛋」活動 - 請預留時間, 歡迎幼兒班到五年級的孩童參加, 並為著有合宜的天氣禱告!
 - 洛城堂: 星期六, 3/30, 下午 3 時至 4 時半, 在洛城堂後面的停車場舉行. 有充氣城堡、遊戲、精彩故事及彩蛋尋獵等多個精彩節目等著小朋友來體驗. 請在 [此](#) 為小朋友報名及預留門票. 歡迎弟兄姊妹加入服事的行列, 任何疑問請聯繫兒童部 children.dept@cbcm.org.
 - 蓋城堂: 星期六, 3/30, 下午 2 時至 3 時半, Ovid Hazen Wells Park, Picnic Shelter B. 請在 3/29 前在 [此](#) 回覆如有疑問請聯繫劉明鏘弟兄 minghua.liu@cbcmgroups.org 和林吳思樺執事 fiona.lin@cbcm.org.
8. 蒙福中心: 心理健康事工主任呂宗榮博士將於網上帶領另一個研討會: 「如何幫助心靈受傷的人」, 時間是 3/21 (國語) 晚上 8 時至 9 時, 詳情及參加的鏈結請參夾頁.
9. 關懷部: 邀請大家一起參與食物募捐, 為食物短缺的朋友們提供一些幫助. 收集的食物會被送到洛城的 Manna Food Bank. 今日為食物收集的截止日期. 詳情請看夾頁.

洛城中文堂(國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯繫蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org.

3. 國語堂主日學: 「舊約綜覽(上)」、「提摩太前後書和提多書」、「十誡再思」、「會員班(受洗/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班」: 上午 11 時半
4. 洛城國語堂將於 3/23 星期六中午 12 時至下午 3 時在交誼廳舉辦春季迎新及外展聚會, 歡迎自去年 9 月份來到教會的新朋友們. 藉此機會也鼓勵弟兄姊妹們邀請慕道朋友來參加, 了解教會, 增進友誼. 歡迎本教會弟兄姊妹積極參與, 來與新朋友們及慕道朋友建立關係, 分享見證. 本教會的弟兄姐妹請每家帶一道拿手菜與大家分享, 新朋友及慕道朋友免費. 請在 3/21 週四前與吳鄒雅群執事報名 (電話 484-802-7829; 電郵 yaqun.wu@cbcmgroups.org).
5. 粵語堂負責排桌椅: 三至五月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後幫忙排午餐桌椅.
6. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
7. 粵語堂主日學: 「忠於愛慕祂的律法-申命記」、「屹立不倒懷喜樂-帖撒羅尼迦前後書」、「慕道班」: 上午 11 時半

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
3. 成人主日學: 「工作與信仰」、「慕道班」: 上午 10 時
4. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225
5. 兒童及少年 Awana: 每週五晚上 8-9 時半, 實體聚會

2024 年 3 月 17 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(03/10/2024)福音班有 5 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音組 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10, Teams 教室, 每主日上午 11:25 AM, [請點擊此處登入](#).

「踏破鐵鞋無覓處—人類對永生的追求」(講員: 張國禾弟兄)

長生不老是人類自古以來的夢想, 歷史上曾有很多人修仙、煉丹, 企圖永遠活著, 即使現代人也仍在花大量的精力和經費來研究如何長壽. 事實證明, 這一切都是枉然, 絕大多數人的壽命, 至今仍然不超過百歲, 最長的也不超過 120 歲. 踏破鐵鞋無覓處, 得來全不費工夫. 長生不老或永生, 不能靠我們自身的努力而獲得, 然而神已經為人預備了永生的路. 「認識你獨一的真神, 並且認識你所差來的耶穌基督, 這就是永生。」(約十七 3). 那麼, 人們

需要做些什麼才能獲得永生? 獲得永生的人又如何永遠活著? 歡迎參加本週主日福音班對這些問題的討論.

(2) 慕道組(實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 3/19

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, in-person
洛城堂: 「天路國語婦女查經」, 上午九時半, 實體聚會, 聯繫 pilgrim@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 3/20

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 「恩慈國語婦女查經」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 kindness@cbcmgroups.org
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, Zoom
蓋城堂: 「同行國語團契」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 tongxing@cbcmgroups.org

Thursday 週四 3/21

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, online meeting
洛城堂: 「社區中心活動」, 上午十時, 網路聚會, 聯繫 community.center@cbcmgroups.org
講員: 嚴德偉弟兄
(第二和第四週實體聚會若遇到天氣不良, 按照蒙郡公立學校規定若延遲上課, 一律改成網上聚會.)

Friday 週五 3/22

- Rockville/Gaithersburg: All Church Prayer Meeting, 8 PM at church
洛城堂/蓋城堂: 全教會禱告會, 晚上八時在教會
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 8 PM, in-person
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上八時, 實體聚會

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Senior Pastor, Hugo Cheng, will be away from 3/22 to 3/27
程德鵬主任牧師將於三月廿二日至廿七日休假

Congratulations 恭賀:

Congratulations to Kinbo & Katie Lee (Rockville English Congregation) for their baby girl, Lauren Teruko, who was born on 3/14.

恭賀李承恩 & Katie 夫婦(洛城英語堂)於三月十四日蒙神賜一女兒, 取名 Lauren Teruko, 母女平安.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. All-Church Prayer Night: This Friday 3/22 at 8 PM in the Fellowship Hall is our first all-church prayer night of 2024. Let us come together to worship and seek the Lord. Let us cross campuses, cross congregations, and cross generations to grow together in prayer! Childcare provided. Come join us in praying together for revival!
2. The Good Friday Service will be held on Friday 3/29, 8 PM in the Fellowship Hall (Rockville campus). It will be in-person only, no livestreaming.
3. Physical Facilities Dept.: On Sundays, the Westside parking (by the chapel) at Rockville Campus is reserved for families with young children. Please park in one of the other parking lots if you do not fall under this demographic. See the map insert.
4. Literature Dept.: If you have yet to receive a copy of 2023 Annual Report last Sunday, please pick up one at the bookstore (Rockville campus) or on the table at the back of the Sanctuary (Gaithersburg campus). One copy per family. The electronic version is available now at CBCM website.
5. Missions Dept.: (1) As of 3/10/2024, we have received 38 commitment forms with \$124,056 committed towards our \$600,000 goal. Please fill out the "Missions Giving Commitment Form" (see bulletin insert) and drop it in the box on the Information Desk at R-Campus or the box on the table at the back of Gaithersburg Sanctuary. (2) Other summer opportunities: (a) College students and recent graduates, you are welcome to join Indigitous Summer 2024 Innovation Internship. Apply by Monday 4/1 at <https://ndgt.us/apply>. (b) Summer Lights 2024. See inserts for more details.
6. Caring Dept.: Food for Rockville Manna Food Center: We'd like to make a positive impact on the lives of those facing food insecurity. Collection on the first 3 Sundays in March. Today is the last day! Please see the flyer for details.
7. The Blessed Center: Mental Health Ministry Director, Dr. Gerald Lui, will offer online workshops on "How to Help Someone Who is Hurting" on Thursday 3/21 (Mandarin) from 8-9 PM. Please see insert for more information.
8. Evangelism Dept.: Do you enjoy drawing? Painting? Sculpting? Photography? Calligraphy? Interested in having your artwork displayed as a way of helping to reach our community for Christ? We're prayerfully considering hosting "An Evening of Art" Outreach this September. If you'd like to explore getting involved, please email debbie.hsu@cbcmgroups.org by 4/30!
9. Children's Dept.:
 - (1) Awana Missions Project will support the Maranao Children's Bible Club in the Philippines. This ministry teaches the Bible and demonstrates God's love to Maranao Muslim children living in a crude and difficult environment. Urgent support is currently needed for safety-related site repairs, co-worker retreat and hygiene gift kits for students. All CBCMers are encouraged to participate in giving towards this need. The Missions Dept. will match total contributions received. Check made payable to: CBCM, memo: "Maranao Children's Bible Club". Deadline for giving: 3/31.
 - (2) 2024 Egg Hunt - Save the date! Toddlers to 5th grade children are welcome to join us. Pray for nice weather!
 - Rockville Campus: Saturday 3/30, 3-4:30 PM, at the rear parking lot. Join us for bounce house, games, Easter story and egg hunt. Register your child [here](#) to reserve a ticket. For questions or to volunteer, please contact children.dept@cbcm.org.

- Gaithersburg Campus: Come find out the true meaning of Easter on Saturday 3/30, 2-3:30 PM, at Ovid Hazen Wells Park, Picnic Shelter B. RSVP [here](#) by 3/29! Please contact Ming-hua Liu minghua.liu@cbcmgroups.org and Fiona Lin fiona.lin@cbcm.org for more details.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes : 9:45 AM, “Gospel Tactics and Strategy: A game plan for discussing/ sharing the Good News of Jesus”, “Why Trust the Bible, Part 2”, “Membership Class (Baptism/Transfer)”.
2. The Young Families Fellowship class: 9:45 AM in B09. We welcome all young family couples to join the class.
3. Teens’ Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, “Inductive Bible Study - Jeremiah”
4. Eben Ezer Fellowship: Meets today immediately after service in Room B11/13. Minister Felix Chiu will share his testimony and his role as the new CBCM English Minister. Lunch fellowship (please bring your own lunch) begins at 12:30 PM. We will hear from Minister Felix promptly at 1:30 PM. Please bring a dessert to share. For additional information, please email ebenezer@cbcmgroups.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: The Book of John, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
2. Teens’ Sunday School: Journey Advocates, 11:30 AM in Room 226.
3. Children’s Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children’s Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary School class in Room 225.
4. Children’s and Teens’ AWANA: Fridays 8-9:30 PM, at G-Campus.

FOOD DRIVE

FIRST 3 SUNDAYS IN MARCH

MOST NEEDED FOODS

- ▶ Grains- instant oatmeal (plain), brown rice (16oz), whole grain pasta (16oz)
- ▶ Protein- tuna, salmon or chicken (in water), dry or canned beans (low sodium), natural nut butters
- ▶ Fruits & Vegetables- canned vegetables (low-sodium), canned fruit (in juice), fruit cups
- ▶ Other Healthy Items- shelf-stable individual milk boxes, cooking oil, spices

UNSUITABLE FOR DONATION

- ▶ Repackaged food, damaged containers, goods that have exposed to excessive heat or environmental contamination
- ▶ Cookies, cakes, candy
- ▶ Food beyond 'Use By' date



Let's come together as a community to make a positive impact on the lives of those facing food insecurity. Donate non-perishable grains, proteins, fruits & vegetables, and other healthy items. Donations will be taken to Manna Food Center, a food bank in Montgomery County.

Drop-off by Sunday, March 17

Rockville- Vistor's Lounge

Gaithersburg- Long table by the glass wall inside the Sanctuary

For More Information :

caring.dept@cbcm.org



馬利蘭中華聖經教會

募捐食品 活動



時間: **2024**年三月份的前三週

最需要的食物:

- ▶ 穀物類 -- 即食燕麥片(原味)、糙米(16 盎司)、全麥義大利麵(16盎司)
- ▶ 蛋白質類 -- 鮭魚、鮭魚、雞肉 (水包裝)、乾燥或罐裝豆類(低鹽)、天然堅果類、奶油
- ▶ 蔬菜類 -- 罐裝蔬菜類(低鹽)、罐裝水果類(含果汁)、杯裝水果
- ▶ 其他健康類食品 -- 常溫儲藏一人份紙盒裝牛奶、食用油、香料

不適合捐贈的食物:

- ▶ 二次包裝食品和包裝破損、曾曝露於過熱環境、遭環境污染、過期等的食品
- ▶ 餅乾、糕點、糖果類



邀請我們聖經教會的弟兄姊妹們一起為食物供應短缺的朋友們提供一些幫助。請按左邊的說明預備各類食物。

收集來的食物將在捐贈活動結束後送到洛城的Manna Food Bank。

收集點:

洛城堂在圖書館前的訪客接待區

蓋城堂在敬拜廳後方長桌處

2024 CBCM Awana Missions Project **Maranao Children's Bible Club, Philippines**

Since 2018, the Month of March has become CBCM Awana Missions Month. Our children generously donate their Awana bucks (points) to help children locally and globally, so they have opportunities to hear the Gospel and grow in their understanding of God's truth.

Tambacan Malou Center is in Tambacan section of Iligan City in Northern Mindanao area. This area is one of the largest Maranao Muslim areas with many squatters and low-income housings.

Tambacan Bible Club ministry: Every Saturday morning we teach the Bible chronologically to an average 50 Maranao Muslim children range from 4-14 years old which include the younger kids' group, older boy, and older girl groups. Snacks after class are provided and a monthly feeding program conducted because these children are from very low-income families.

To continue our weekly Bible Club in safety, our needs include: (1) Getting new wooden posts and roofing for a hallway classroom area as the roof leaks and wooden posts are rotten which are dangerous to kids while having class there. (2) Put a cement floor on the grassy area in the backyard so that there is an open ground to have games with kids and to keep kids from infected by Dengue fever due to this grass area tends to breed mosquitos and snakes. (3) Retreat for Bible Club workers. (4) June graduation stationary kits & Christmas Hygiene kits for students.



Cindy Chen Moscoso is a Taiwanese American and a registered nurse who was called to share Gospel with Maranao Muslim in Southern Mindanao since 2007 and is CBCM-supported Kingdom Partner. God blesses her with a Filipino husband Robert and two sons to serve together as a family. We involve in medical mission among Maranao Muslims, and we also host a weekly Bible Club to teach Maranao children and teenagers about Jesus.

***Missions Dept. will match contributions received for this project.
Checks payable to: CBCM, memo: "Maranao Children's Bible Club"***

Deadline for Giving: March 31st, 2024

2024 CBCM Awana 宣教項目

菲律賓馬拉瑙兒童聖經俱樂部

自 2018 年起，每年三月我們都如期迎來 CBCM Awana 宣教月。我們的孩子慷慨地捐出他們的 Awana 錢幣（積分）來幫助當地和全球的兒童有機會聽到福音並加深對上帝真理的理解。

Tambacan Malou 中心位於北棉蘭老地區 Iligan 市的 Tambacan 區。該地區是最大的馬拉瑙穆斯林地區之一，簡陋的棚戶和低收入住房隨處可見。

Tambacan 聖經俱樂部事工：每週六早上，我們按照聖經歷史順序向大約 50 名 4-14 歲的馬拉瑙穆斯林兒童教授聖經。學生包括年齡較小的幼童組、年齡較大的男生組和女生組。由於這些孩子來自低收入的貧困家庭，我們也為孩子們提供課後點心，並按月派發食物。

為了能繼續在安全的環境中開展每週的聖經俱樂部，我們有以下的需要：（1）為走廊教室區域購買新的木柱和屋頂，因為目前屋頂漏水和木柱腐爛的狀況對來上課的孩子來說非常危險。（2）為後院的草地鋪上水泥地板，以便有空地給孩子們玩耍，也便於防止孩子們因草地滋生蚊蛇而感染登革熱。（3）為聖經俱樂部的同工籌備退修會。（4）為學生購買六月畢業生文具禮盒和聖誕節衛生保健禮盒。



陳怡瑤姊妹是台裔美籍，也是一名註冊護士。自 2007 年以來，她接受神的呼召向南棉蘭老島的馬拉瑙穆斯林傳播福音，也因此成為了 CBCM 所支持的神國合作夥伴。神賜福她與她的菲律賓丈夫 Robert 和兩個兒子，一家人同心合意為神做工。除了參與馬拉瑙穆斯的醫療宣教事工，他們夫婦還負責開展每週的聖經俱樂部，向馬拉瑙兒童和少年傳講耶穌。

宣道部將所收到的奉獻以相同金額給此事工
支票抬頭：CBCM, 註明：「Maranao 聖經俱樂部事工」
截止日期：3/31/2024



2024 CBCM Missions Goal : \$600,000.00

In obedience to the Great Commission of the Lord Jesus Christ to make disciples of all nations (Matthew 28:18-20), and in dependence upon His grace and faithfulness, **I commit:**

- 1. to faithfully pray for global outreaches and our supported Kingdom Partners
- 2. to give beyond my regular offerings to global missions

To give each month in the amount of \$ _____

To give the entire year of 2024 of \$ _____

Total participants in this commitment _____

Name (Optional) _____

Date _____



2024 CBCM 差傳基金目標 : \$600,000.00

我願順服主耶穌基督在馬太福音 28:18-20 節所賜的大使命，使萬民作祂的門徒，並靠著祂的恩典和信實，願承諾：

- (一) 為教會差傳事工及支持的國度伙伴經常禱告
- (二) 在教會經常費奉獻以外為教會差傳事工認獻

我每月認獻: \$ _____

我每年認獻: \$ _____

參與認獻的總人數: _____

姓名 (可免寫) _____

日期 _____



CBCM Missions Dept. Recommends:

Indigitous Summer 2024 Innovation Internship
Apply by **Monday, April 1, 2024** at <https://ndgt.us/apply>



Duration: June-July (8-10 weeks, depending on project)

Location: Fully remote

Eligibility: Students or recent grads, all majors welcome

Projects: Research, marketing, design, app-building, content creation, etc.

Commitment: ~10 hours per week, completely remote

Experience: Hands-on learning about missions, tech, innovation, design thinking

Benefits: Stipends available, internship credit with your university (if available)

Website: <https://indigitous.us/>

Blog: <https://indigitous.us/8-30-23-summer-cohorts-wrap-up/>

IG: <https://www.instagram.com/indigitous.us/>

Video: [youtube link](#)

Linktree: linktr.ee/indigitous.us

We are also looking for mentors with 5-10 years of tech or missions experience, dedicating 1hr/week commitment for 8-10 weeks.



Volunteer at Summer Lights

Camp is for underserved youth to have a safe and fun environment to play, work on academics, and learn about Christ.

July 1st - August 2nd | Mon - Fri 10:00 am - 6:00 pm

Groups

Bring a group of up to 20 people for a week of summer camp. Groups can use our Retreat House for lodging or just come during the day for program time.

Individuals

Serve with us for a day(s) or a week(s). We will work with your schedule. If you are a student, you can receive service hours for volunteering.

Please email volunteer@littlelights.org for all inquiries

202.548.4021 | www.littlelights.org | 760 7th Street, SE, Washington D.C. 20003

HOW TO HELP SOMEONE WHO IS HURTING

如何幫助心靈受傷的人

March 2024 Online Workshop – 2024 年 3 月線上研討會

DR. JERRY LUI - 呂宗榮博士

ENGLISH

March 6th, 2024

Wednesday

Time: 8-9 pm

Link:

<https://msteams.link/74UA>

粵語

2024 年 3 月 14 日

週四, 晚上 8-9 時

Link:

<https://msteams.link/1XN0>

國語

2024 年 3 月 21 日

週四, 晚上 8-9 時

Link: <https://msteams.link/R80L>

- In this workshop, we will understand the essence of a good helper.
- What are the needs of the person who is hurting?
- What are things we can say and ought not to say while helping others?

- 在本次工作坊中, 我們將了解關懷者的特質。
- 受傷害的人需要的是什麼?
- 在幫助他人時我們可以說哪些話, 不應該說哪些話?

Please feel free to forward this flyer to others. Thanks.

請隨意將此傳單轉發給其他人, 謝謝。



CBCM

國語堂春季迎新會

了解教會 享受愛宴
認識交流 建立團契
分享見證 彼此勸勉

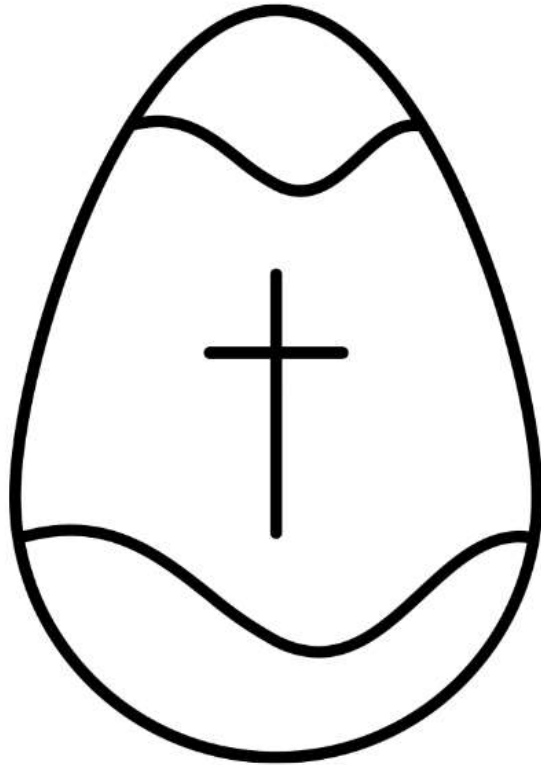
時間：3/23/2024 (星期六)

地點：CBCM 洛城堂交誼廳

內容：12PM-1PM 午餐

1PM-2:30PM 介紹，交流

報名：鄒雅群姐妹 yaqun.wu@cbcmgroups.org



EGG HUNT

MARCH 30, 2024 | 3-4:30 PM

Join us at the Chinese Bible Church of Maryland for a **FREE Easter Family Event!** There will be an Easter story read-aloud, crafts, snacks, a bounce house, and egg-hunting activities for toddler - 5th grade children!

REGISTER HERE!





2024 Easter Egg Hunt



Fun games, food & drink, and more



Saturday, March 30th, 2024
2 - 3:30 PM

Ovid Hazen Wells Park, Shelter B
12121 Skylark Road, Clarksburg, MD 20871

Register Here



CBCM-G Children's Dept.

馬利蘭中華聖經教會蓋城堂兒童部

pottery

Sculpture

watercolor

crafts

Exhibit

your creative talents
September 2024

Calling for Artists

**A
B
S
T
R
A
C
T**

Interested in having your artwork displayed as a way of helping reach our community for Christ? We're prayerfully considering hosting "An evening of Art" Outreach this September.

If you'd like to explore to get involved, please email debbie_hsu@cbcmgroups.org BY 4/30/2024!

Photography

山水画

knit & crochet

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

C & H 海納華教士夫婦-聖經翻譯會

Field: East Asia 工場: 東亞

- ◆ Give thanks for completing our son Gabe's adoption process, publishing many more Scripture portions in several languages, and seeing individuals and groups drawn closer to the Father through His Word.
- ◆ Thankful for the good progress in moving our language school to a new location nearer to our neighborhood. We are still waiting for approval of our language curriculum by the local government's education office. Pray this will be granted soon, so that we can begin working on visas for colleagues who are ready to return to serve alongside us.
- ◆ Thankful for a local person who will sponsor the visa for a translation advisor. Pray for smooth process through the paperwork. Continue to pray for the Rubi translation as we work on the visas.
- ◆ 感謝神，我們收養兒子加布的程序都已經完成；也感謝神讓我們能夠以多種語言出版了更多聖經的經卷，並且親眼看到個人和團體藉著神的話語得以更接近天父。
- ◆ 語言學校搬遷到離我們社區更近的新地點有了很好的進展，我們為此感謝神。目前仍在等待本地政府的教育局批准我們的語言課程，請為我們禱告，讓課程能盡快獲得批准，一旦被批准了，我們就可以開始為想要回來這裏與我們一起服事的同工們辦理簽證。
- ◆ 感謝神，我們已經找到一位本地人願意為翻譯顧問的簽證作擔保。求神讓我們能順利完成需要準備的文件，我們正在為翻譯同工申請簽證，請繼續為魯比語的翻譯禱告。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

In some areas of Myanmar, including Kayah and Shan States, military roadblocks have been used to prevent aid from reaching people - many of them Christians - who have been displaced from their homes by the ongoing violence. It is also alleged that the Myanmar authorities have refused to distribute international aid in Christian-majority Chin State. Ask the Lord to provide for His people despite the opposition they face.

緬甸境內，包括克耶邦和撣邦的一些地區，軍隊使用路障堵住救援物資的供應，其中有不少是因暴動被迫離開家園的基督徒。據稱是緬甸政府拒絕將國際救援物資分發給主要人口為基督徒的欽邦。請求神供應在敵對勢力控制下的子民的需要。

主日學班 (春季) Sunday School Classes (Spring Quarter)

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 愛慕祂的律法-申命記 - B11/13 粵 (二): 屹立不倒懷喜樂 - 帖撒羅尼迦前後書 - B15 粵 (三): 慕道班 - B14	國 (一): 舊約綜覽 (上) - B07 國 (二): 提摩太前後書和提多書 - B09 國 (三): 十誡再思 - B03/05 國 (四): 會員班(受洗/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06
	English 9:45am	Gospel Tactics and Strategy: A Game Plan for Discussing/Sharing the Good News of Jesus - B16	Youth 9:45am Inductive Bible Study: Jeremiah • Middle Schoolers - B15 • High Schoolers - B07
		Why Trust the Bible, Part 2 - B11/13	
		Membership Class (Baptism/Transfer)- B12	
		Young Family Fellowship - B09	
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	1) 工作與信仰 - 交誼廳	2) 慕道班 - R225
	English/ Youth 11:30am	1) The Book of John for Adults - R210	2) Journey Advocates for Teens - R226

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
309	170	278	61	71 (M) 21 (E)	4 (C)

上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

140	86	69 (Eng.)	24 (Youth)	78	18 (M) 11 (E)	3 (Y) 16 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Director: Dorothy Lau
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語牧師: 伊明恩牧師
 英語牧師: 董博強牧師
 國語牧師: 蔣淙昕牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 劉欣寧主任
 英語傳道: 丘沛毅傳道